

**ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБІНСЬКОГО**

Факультет іноземних мов
Кафедра англійської філології

ДИПЛОМНА РОБОТА

на тему: **Фоносемантична організація сучасних англомовних текстів**

Студентки 2 курсу групи МФА
Галузі знань 035 Філологія.
Спеціальності (Германські мови
та літератури (переклад включно)),
перша - англійська
Науковий керівник:
кандидат філологічних наук
старший викладач Забужанська І.Д.

Використання чужих ідей,
результатів і текстів мають
посилання на відповідне джерело

(підпис)

(ініціали, прізвище)

Розширена шкала _____

Кількість балів: _____ Оцінка: ECTS _____

Голова комісії _____

(підпис) (ініціали, прізвище)

Члени комісії _____

(підпис) (ініціали, прізвище)

(підпис) (ініціали, прізвище)

(підпис) (ініціали, прізвище)

ЗМІСТ

Вступ.....	2
РОЗДІЛ І. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ	
ФОНОСЕМАНТИЧНИХ ЗАСОБІВ ОРГАНІЗАЦІЇ ПОЕТИЧНИХ ТЕКСТІВ	
1.1. Виникнення і розвиток вчення про звукозображення.....	5
1.2. Фоносемантика як самостійна дисципліна мовознавства: актуальні напрямки дослідження.....	8
1.3. Фоносемантична інтерпретація художнього тексту.....	10
1.4. Методи вивчення фоносемантичного компонента поезії.....	15
1.5. Підходи до звукозображувальних одиниць : лінгвістичний і фоносемантичний вид аналізу.....	18
1.6. Різновиди звукового повтору в поетичних творах.....	22
1.7. Сучасний англomовний поетичний текст як об'єкт лінгвістичного аналізу....	26
1.7.1. Класифікація поетичних текстів.....	26
1.7.2. Жанрова палітра сучасних англomовних поетичних текстів.....	29
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1.....	31
II. ФОНОСЕМАНТИЧНА ОРГАНІЗАЦІЯ СУЧАСНИХ АНГЛОМОВНИХ ПОЕТИЧНИХ ТЕКСТІВ	
2.1. Фоносемантична інтерпретація звуковиражальних засобів англomовного поетичного тексту збірки віршів Теда Хьюза "The Hawk in the Rain".....	33
2.2. Фоносемантичні особливості текстів збірки віршів Теда Хьюза «Lupercal»...	44
2.3. Фоносемантична специфіка текстів збірки поезій Теда Хьюза «Wodwo».....	49
2.4. Аналіз фоносемантичних засобів на матеріалі сучасних англійських поетів Керола Даффі, Елізабет Дженнінгс та Саймона Армітіджа.....	51
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2.....	64
ВИСНОВКИ.....	66
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	69

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Античні теорії мови та стилю (антологія текстів) / Заг. ред. О.М. Фрейденберг. - СПб. : Алетейя, 1996. - 362 с.
2. Воронін, С.В. Основи фоносемантики / С.В. Воронін. Л. : URSS - 2009. -248 с.
3. Данилова, М.Е. Семантика рим сучасної англійської лексики (Фоносемантичний аспект): 10.02.04 / - П'ятигорськ, 2007. - 21 с.
4. Ейхенбаум, Б.М. Про літературу. Роботи різних років / Б.М. Ейхенбаум. - М., 1987. - 544 с.
5. Есперсен, О. Філософія граматики / О. Есперсен. - М. : Вид-во іноз.літ-ри, 1958. - 404 с.
6. Євєнко, О. В. Фоносемантична організованість тексту як засіб , що сприяє побудові сенсу-тональності: на матеріалі російської та англійської літератури: 10.02.19 /- М., 2008. - 155 с.
7. Єгорова А.О. Звукоізображуваність в традиційній англійській поезії (На матеріалі Nursery rhymes): 10.02.04 / - Іваново, 2008. - 200 с.
8. Журавльов, А.П. Фонетичне значення / А.П. Журавльов. - Л. : Вид-во Ленінградського ун-ту, 1974. - 160 с
9. Казарін, Ю.В. Поетичний текст як унікальна функціональноестетична система: 10.02.01 / - Єкатеринбург, 2001. - 408с.
10. Літературознавчий словник-довідник/ Р. Т. Гром'як, Ю. І. Ковалів та ін.-К. ВЦ, "Академія",1997-752ст.
11. Лотман Ю. М. Анализ поэтического текста\ Ю.М. Лотман// Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии. - СПб: Искусство - СПб, 2007 ст.846
12. Міхальов, А.Б. Теорія фоносемантичного поля. (Монографія) / А.Б. Міхальов. - Краснодар: Вид-во П'ятигорського держ. уні-ту, 1995а. -213 с.
13. Міхальов, А.Б. Теория фоносемантичного поля: дис. ... д-ра. філол. наук: 10.02.19 / Михалев Андрей Борисович. - Пятигорск, 1995б. - 294 с.
14. Міхальов, А.Б. Фоносемантика: від античності до сучасності / А.Б.Міхальов // Вісник ПГЛУ. - П'ятигорськ, 2012. - №1. - С.92-96.
15. Міхальов, А.Б. Фоносемантичні універсалії / А.Б.Міхальов //

- Університетські читання - 2006. Матеріали науково-методичних читань ПГЛУ. - Ч.1. - П'ятигорськ: ПГЛУ, 2006. - С.42-46.
16. Потебня, О.О. Естетика і поетика / О.О. Потебня. - М., Мистецтво, 1976. -614 с.
17. Прокоф'єва, Л.П. Звукоколірна асоціативність: універсальне, національне, індивідуальне / Л.П. Прокоф'єва. - Саратов:Видавництво Саратовського медичного ун-ту, 2007. - 280 с.
18. Сепір, Е. Вибрані праці з мовознавства та культурології / Е. Сепір. - М.: Універ, 1993. - 655 с.
19. Соссюр, Ф. де. Праці з мовознавства / Ф. де Соссюр. - М.: URSS, 2013. - 256 с.
20. Сусов, І.П. Введення в теоретичне мовознавство / І.П. Сусов. -[Електронний ресурс]. - Режим доступу: // URL: http://homepages.tversu.ru/~ips/2_06.htm (дата звернення 22.10.2013).
21. Титова, О.А. Прагматичний аспект передачі звукозображувальних засобів при перекладі поетичних текстів (на матеріалі англійської та російської мов): 10.02.20 / - Челябінськ, 2006. - 202 с
22. Українська мова: Енциклопедія редкол.: В. М. Русанівський, О.О. Тараненко, М. П. Зяблюк та інші]- К.,2004
23. Хайдеггер, М. Час і буття. Статті та виступи / М. Хайдеггер. - М., 1993. - 447 с.
24. Шкловський, В.Б. Мистецтво як прийом / В.Б. Шкловський // Російська словесність. Від теорії словесності до структури тексту. Антологія- М.: Academia, 1997. - С. 113 - 116.
25. Blasing, Mutlu Konuk (2006). Lyric poetry : the pain and the pleasure of words. Princeton University Press. pp. 1-22. ISBN 978-0-691-12682-1.
26. Demidova, S. Phonosemantics Principles of Description Onomatopoeias in the Dictionary of New Type. The Social Sciences, vol. 11, n. 21, 2016, pp. 5178-5183.
27. Etzel, S. Untersuchungen zur Lautsymbolik: PhD dissertation / S. Etzel. - University of Frankfurt am Main, 1983. - 257 s.

28. Jakobson, R., Wanjh, L. The Sound Shape of Language R. Jacobson, L. Wanjh. - Harvester Press, 1979. - 308 p.
29. Keith, Arthur Berriedale Keith (1992). Sanskrit Drama in its origin, development, theory and practice. Motilal Banarsidass. pp. 57-58. ISBN 978-81-208-0977-2.
30. Magnus, M. What's in a Word? Studies in Phonosemantics: PhD dissertation / M. Magnus. - NTNU, 2001. - 413 p.
31. Marukhina, S. Experimental Study of the Phonosemantics in Modern English and French Poetry // Humanities and Social Sciences in Europe: Achievements and Perspectives. The 1st International symposium proceedings (December 18, 2013), Volume 2. -Vienna, 2013. - p. 136-144.
32. Schfer, Jorgen; Gendolla, Peter, eds. (2010). Beyond the screen: transformations of literary structures, interfaces and genres. Verlag. pp. 16, 391-402. ISBN 978-3-8376-1258-5.
33. Tzeng, C. Y., Nygaard, L. C., Namy, L. L.. Developmental change in children's sensitivity to sound symbolism. Journal of Experimental Child Psychology, vol. 160, 2017, pp. 107-118.
34. Wilbur, R. . The linguistic description of American sign language. In Recent perspectives on American sign language, 2016 ,pp. 7-31

Джерела фактичного матеріалу

35. Armitage S. The shout. URL: <https://poezia.ru/works/143667>
36. Duffy C. A. The World's Wife. London: Picador, 2010. 96 p.
37. Hughes T. The Spoken Word: Ted Hughes: Poetry in the Making (British Library - British Library Sound Archive) [Audiobook, CD] / T. Hughes. British Library Publishing, 2008. 264 p.
38. Jennings E. Collected Poems. Manchester: Carcanet, 2012. 275 p.